

Terminologiudvikling i Grønland

Tuperna Møller

AC-fuldmægtig
Oqaasileriffik (Grønlands Sprogsekretariat)



Sprognævnets lovbundne opgaver

Kapitel 2 Opgaver



Sprognævnets sammensætning

- 5 medlemmer
- Udpeget af Naalakkersuisut (regeringen)
- Medlemsperiode: 4 år af gangen
- Efter indstilling fra:
 - Universitetet
 - Landsbiblioteket
 - Forfatterforeningen
 - Journalistforeningen
 - Tolke- og oversætterforeningen

§ 2. Sprognævnet har til opgave at:

- 1) følge det grønlandske sprogs udvikling, herunder indsamle og registrere nye grønlandske ord, former, vendinger og fremmedord,
- 2) danne autoritative grønlandske betegnelser for importord (afløsningsord),
- 3) godkende fagterminologi, herunder enkelte fagudtryk og vendinger inden for et bestemt fagområde, jf. stk. 3,
- 4) godkende fornavne af grønlandsk oprindelse i Lov om personnavne som sat i kraft for Grønland ved kongelig anordning,
- 5) fastlægge den officielle grønlandske retskrivning, jf. §§ 3-5, og offentliggøre denne i en af Sprognævnet redigeret og udgivet retskrivningsordbog,
- 6) rådgive, vejlede og oplyse myndigheder og offentligheden om det grønlandske sprog og om brugen af nye udenlandske ord og navne,
- 7) samarbejde med Grønlands Stednavnenavn, myndigheder, institutioner m.v., der udsender autoriserede fortegnelser over eller afgiver indstillinger om grønlandsk navnestof, og
- 8) samarbejde med tilsvarende organer i andre lande.

Stk. 2. Naalakkersuisut kan pålægge Sprognævnet at varetage yderligere opgaver i tilknytning til de i denne Inatsisartutlov fastlagte opgaver.

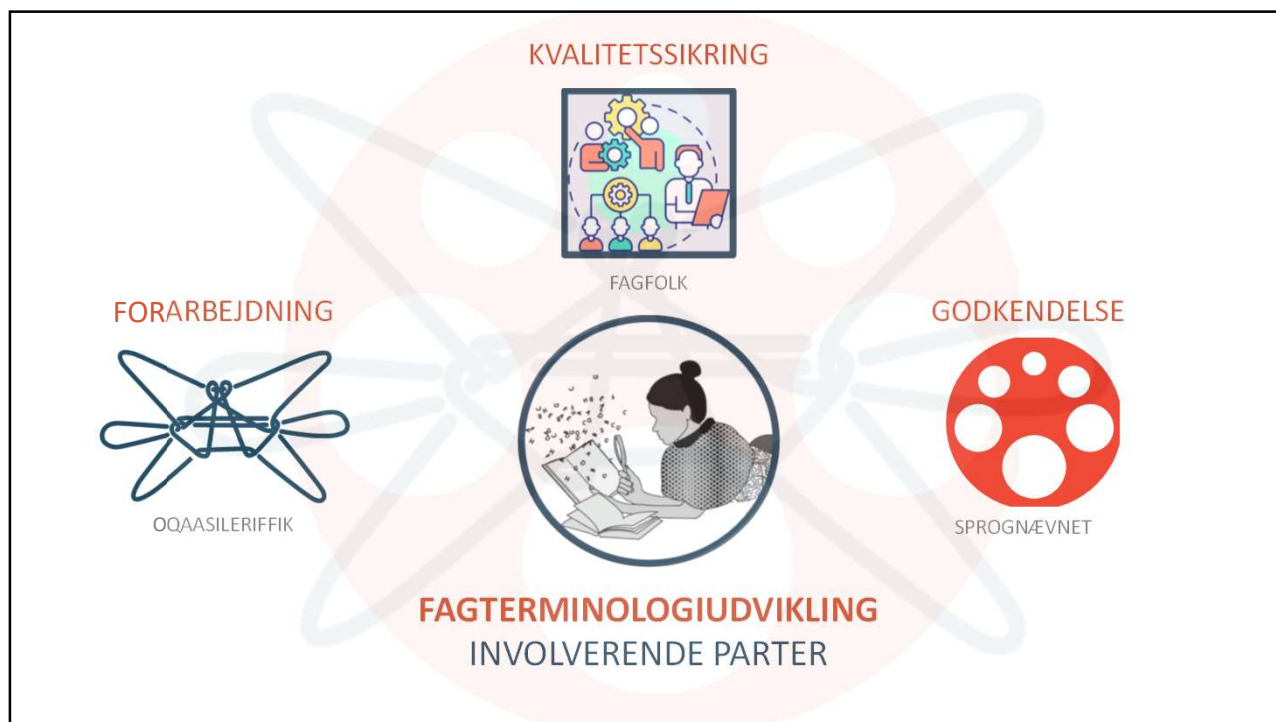
Stk. 3. Sprognævnet nedsætter grupper af sagkyndige, der indstiller forslag til fagterminologi til godkendelse i Sprognævnet.

Stk. 4. Sprognævnet kan til løsning af konkrete opgaver nedsætte ad-hoc udvalg, arbejdsgrupper eller komitéer med deltagelse af Sprognævnets medlemmer eller eksterne deltagere med særlige faglige kompetencer.

Inatsisartutlov nr. 5. af 1. juni 2017 om Grønlands Sprognævn

Udførelse af Sprognævnets lovbundne opgaver

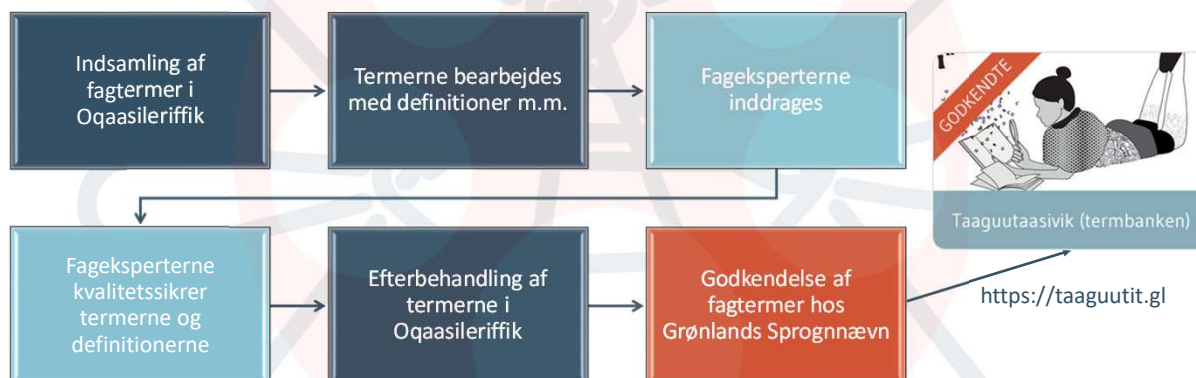




TERMINOLOGIUDVIKLING



Proceduren, hvor Oqaasileriffik indsamler termer



TERMINOLOGIAKTIVITETER I OQAASILERIFFIK

2021

- **24.124** termer indtastes i **i-Term**. Ud af disse var 4.644 godkendte termer i løbet af årene op til 2021 af Sprognævnet.
- Taaguutaasivik (taaguutit.gl - termbanken for godkendte termer af Grønlands Sprognævnet) blev offentligt tilgængelig
- **Fodboldtermerne** bearbejdes, der skulle sendes til godkendelse hos Sprognævnet
- **Matematiktermerne** bearbejdes, der skulle sendes til godkendelse hos Sprognævnet
- Gennemgang af **Naturinstituttets fagtermer**, der blev indsamlet af fagekspertter
- Indsamling af **juridiske termer**
- Gennemgang af termer, der vedr. **MitID**
- Gennemgang af emneord fra **Grønlands Landsbibliotek**

2022

- Bearbejdning af **fodtermerne**, der skal sendes til godkendelse hos Sprognævnet
- Bearbejdning af **matematiktermer** i samarbejde med fagekspertter fra Uddannelsesstyrelsen
- Gennemgang af fagtermer, der anvendes i **Naturinstituttet**. Disse termer er indsamlet og bearbejdet af medarbejderne i Naturinstituttet.
- Indsamling af **juridiske termer**
- Gennemgang af termer, der anvendes i forbindelse med **MitID**
- Gennemgang og bearbejdning af emneord fra **Grønlands Landsbibliotek**

SPROGNÆVNETS TERMINOLOGIAKTIVITETER

2021

- Udarbejdelse af prioriteringsliste for årene 2021-2024, der skal behandles af Sprognævnet
- Udarbejdelse af strategi- og handlingsplan for årene 2021-2024 i samarbejde med Oqaasileriffik, herunder strategiplan vedr. terminologiudvikling
- Fastsættelse af en terminologisk metode hos Sprognævnet og udarbejdelse af godkendelsesprincipper af termer
- Gennemgang af **fodtermerne**, hvor **129** termer blev godkendt
- Gennemgang af **matematiktermerne**, hvor **524** termer blev godkendt

2022

- Gennemgang af fagtermer i
 - **matematik**,
 - **fodbold** og
 - **grønlandsk grammatik**
- I alt blev **1.992** termer gennemgået af Sprognævnet i 2022 og ud af disse blev **698** termer godkendt og
- **67** termer blev ophævet som godkendt

OFFENTLIGGØRELSE AF GODKENDTE TERMER

Oqaasileriffik
Grønlands Sprogsekretariat



Termer

Sprognævnets godkendte fagudtryk og termer

Udvidet søgning Ryd

Term begynder med:

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z Æ Ø Å

Vi gør opmærksom på at der kan være trykfejl m.m. Termbanken 'Taaguutaasivik' er under udvikling. Tilføjelser og fejlrettelser foretages løbende.

<https://taaguutit.gl>

